Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 9:31

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i wysłał potajemnie\* gońców do Abimeleka, mówiąc: Oto przychodzi do Sychem Gaal, syn Ebeda, wraz ze swoimi braćmi i oto buntują\*\* miasto przeciw tobie.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) potajemnie, ּבְתָרְמָה (betaruma h), hl, lub: zdradziecko; em. na: do Arumy, מָה ־ּבָארּו , zob. w. 41. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Wg 1QJudg: naprawdę buntują. [↑](#footnote-ref-3)